

# E23 - Guide and Girlfriend

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**SIGN** Fighting Illness With Positivity

**SIGN** Grandma, Me, and Our Battle

**SIGN** What Women Want When They're Sad

**[00:08] Kazuya**

Is there any point in looking all this stuff up?

**SIGN** Morning already...

**[00:14] Kazuya**

Was that...

**[00:17] Chizuru**

Sorry, I'll have to make this quick.

**[00:18] Chizuru**

I know I called you out here, but...

**[00:20] Chizuru**

Sumi-chan wants you  
to help her practice again.

**[00:23] Chizuru**

Saturday, 10 AM, at the stairs  
by the Shinagawa Princess entrance.

**[00:29] Chizuru**

Are you free?

**[00:29] Kazuya**

Wait, what? Sumi-chan?

**SIGN** Keep spacing out  
and life will pass you by.

**[00:31] Chizuru**

Were you even listening?

**SIGN** Too much information,  
too quickly.

**[00:33] Kazuya**

Not really, sorry.

**[00:36] Chizuru**

Sumi-chan wants you  
to help her practice again.

**[00:39] Chizuru**

Saturday, 10 AM, outside

the Shinagawa Princess. Okay?

**[00:44] Kazuya**

Uh, sure...

**[00:46] Kazuya**

But Shinagawa at 10 AM? That's early.

**[00:50] Chizuru**

It seems she has some schedule planned out.

**[00:52] Chizuru**

She said you couldn't miss 11:30.

**[00:55] Kazuya**

What's that about?

**[00:57] Chizuru**

Beats me.

**[00:58] Chizuru**

Anyway, I'll let her know.

**[01:00] Kazuya**

Hey, wait.

**[01:02] (Flashback) Chizuru**

Isn't that good enough?

**[01:06] Kazuya**

Are you, uh... okay?

**[01:09] Chizuru**

That question again?

**[01:11] Kazuya**

Well, I mean...

**[01:12] Chizuru**

Like I said, I did everything

I could for Grandma.

**[01:17] Chizuru**

Only fools look back  
on the past with regret.

**[01:19] Kazuya**

*Damn, she's strong!*

**SIGN** Not that it's

anything new

**[01:22] Chizuru**

What about *you*?

Things okay with Ruka-chan?

**[01:24] Kazuya**

Huh? Ruka-chan?

**[01:26] Chizuru**

Yes. You two suddenly started  
acting weird at the party.

**[01:35] Kazuya**

Managing, I guess.

**[01:38] Chizuru**

Really? Good to hear.

**[01:40] Chizuru**

Anyway, have fun.

**[01:40] Kazuya**

I-I'll try.

**[01:42] Kazuya**

*Mizuhara sure was in a rush.*

**[01:46] Kazuya**

*Guess she has a lot to deal with,  
given her grandma's condition.*

**[01:49] Kazuya**

*Yet here she is, looking out  
for Ruka-chan and Sumi-chan.*

**[01:53] Kazuya**

*Is she okay, then?*

**[01:55] Kazuya**

*But... she can't be.*

**SIGN** Shinagawa Station

**[02:01] Kazuya**

What am I supposed to do?

**[02:06] Kazuya**

Is it really the right time for this?

**[02:08] Kazuya**

*I mean, dates with Sumi-chan  
have always been super fun.*

**[02:12] Kazuya**

*But shouldn't I be thinking about what  
I can do for Mizuhara and Granny Sayuri?*

**[02:20] Kazuya**

*Besides, what even is this schedule  
Sumi-chan planned out?*

**[02:25] Kazuya**

*That said, a favor for Sumi-chan  
is a favor for Mizuhara.*

**[02:27] Kazuya**

*I'll focus on being the practice partner today!*

**[02:33] Kazuya**

Oh, hey, Sumi-chan!

**[02:41] Kazuya**

Huh?

**[02:46] Kazuya**

Wha?

**[02:49] Kazuya**

What?!

**SIGN** Rent-a-Girlfriend

**[04:23] Kazuya**

*A uniform?*

**SIGN** "Guide and Girlfriend"

**[04:24] Kazuya**

*Is that a school uniform?*

**[04:28] Kazuya**

Ah... Good morning.

**[04:33] Kazuya**

O-Okay.

**[04:39] Kazuya**

*Hold up, what's going on here?*

**[04:42] Kazuya**

*The date's begun, but why a school uniform?*

**[04:44] Kazuya**

*Is it part of the experience?*

**[04:47] Kazuya**

Sorry, there's been a miscommunication.

**[04:49] Kazuya**

I didn't hear anything from Mizuhara,  
so I dressed normally.

**[04:56] Kazuya**

*Huh? That's not it?*

**[04:58] Kazuya**

*It's just for her?*

**[05:01] Kazuya**

*Then seriously, what is it?*

**SIGN** Cosplay?

**[05:02] Kazuya**

*She just felt like it?*

**SIGN** She's cute!

**[05:04] Kazuya**

*Not that I mind...*

**[05:06] Kazuya**

*Should I ask her?*

**[05:09] Kazuya**

D-Do you wear uniforms often?

**SIGN** I just thought you liked  
school uniforms, Kazuya-kun

**[05:20] Kazuya**

Huh?

**[05:21] Kazuya**

What? Me, like uniforms?

**SIGN** blush...

**[05:28] Kazuya**

*Wha? What gave her that idea?*

**SIGN** I certainly don't dislike them.

**[05:32] Kazuya**

Ah, I see! But I don't know...

**[05:37] Kazuya**

*I feel like she casually*

*branded me a pervert...*

**[05:41] Kazuya**

*What gave her that impression?*

**[05:44] Kazuya**

*Oh...*

**[05:49] Kazuya**

*W-Wait a second, you saw Mizuhara  
and me at the theme park?!*

**[05:58] Kazuya**

*Kill me now!*

**[06:00] Kazuya**

*I see now.*

**[06:01] Kazuya**

*She assumed I liked uniforms because  
she saw that I'd made Mizuhara wear one.*

**SIGN** A series of  
small explosions

**[06:08] Kazuya**

*Wait, so she wore this for me?*

**SIGN** An "Oceanic Theme Park,"

combining aquarium and theme park,  
that both kids and adults can enjoy!

**[06:12] Kazuya**

*And we're at Aqua*

*Wonderful World Shinagawa!*

**[06:15] Kazuya**

*An aquarium...*

**[06:17] Kazuya**

*Did Mizuhara tell her that I like fish?*

**[06:20] Kazuya**

*But it could be a coincidence...*

**[06:24] Sumi**

*I wanted to...*

**[06:27] Sumi**

*I wanted to guide you today, Kazuya-kun.*

**[06:32] Kazuya**

*G...*

**[06:33] Kazuya**

*Guide me?!*

**[06:35] Kazuya**

*A guide plan drawn up by Sumi-chan?!*

**SIGN** ba-dump ba-dump

**[06:38] Kazuya**

*What's gonna happen here?*

**[06:43] Kazuya**

*Whoa, a pirate ship ride!*

**[06:45] Kazuya**

Never seen one in an aquarium!

**[06:48] Kazuya**

*Is she taking the lead  
and showing me fun stuff?*

**[06:52] Kazuya**

*I gotta make sure I don't embarrass her.*

**SIGN** Plomp ♥

**[07:01] Kazuya**

You okay, Sumi-chan?  
Are you not feeling well?

**[07:06] Kazuya**

*Huh? It's not that?*

**SIGN** RUMBLE

**[07:10] Kazuya**

*Wait, what the hell?!*

**[07:12] Kazuya**

*G-Guess I should sit down.*

**[07:19] Kazuya**

Wha... A penguin?!

**SIGN** Hanami Penguin

**[07:27] Kazuya**

So cute!

**[07:30] Kazuya**

*I see. So she knew about this.*

**[07:34] Kazuya**

*Talk about my way or the highway, though.*

**[07:37] Kazuya**

*Her lack of communication skill  
makes her hard to predict, too.*

**SIGN** Thoughtful Sta.

-> Escort Sta.

**SIGN** Sakurasawa

**[07:42] Kazuya**

*Sumi-chan's Guide Express  
has left the station!*

**SIGN** Stomp Stomp

**[07:47] Kazuya**

*She asks for a lot from her partner!*

**SIGN** Where to next?

**[07:50] Kazuya**

*A merry-go-round?*

**[07:52] Kazuya**

*A date classic, sure...*

**[07:56] Kazuya**

*Hold up! Her face is beet red!*

**[07:58] Kazuya**

*She's totally forcing herself!*

**[08:00] Kazuya**

*Even I'm blushing at how close we're sitting!*

**SIGN** Perfectly

Aligned

**[08:08] Kazuya**

*Oh, here we go.*

**[08:09] Kazuya**

*But hey, this actually might be fun.*

**[08:12] Kazuya**

*Thighs!*

**[08:14] Kazuya**

*That's what you get for wearing a uniform!*

**SIGN** FWOP

**SIGN** Dying inside

**SIGN** Stops on the Schedule:

Photograph

**[08:20] Kazuya**

Where did you even get that?

**SIGN** She's so quiet,

it's easy to lose sight of her!!

**SIGN** Aquarium

Coffee Shop

**SIGN** Hot! Hot!

**[08:28] Kazuya**

Huh? Moving on already?

**[08:30] Kazuya**

*It's one surprise after another.*

**[08:33] Kazuya**

*Am I really "enjoying" this?*

**[08:35] Kazuya**

*Isn't she looking tired, too?*

**[08:38] Kazuya**

*The itinerary is too strict!*

**[08:40] Kazuya**

*Is the whole date gonna be like this?*

**[08:43] Kazuya**

Wow, the underwater tunnel!

**[08:46] Kazuya**

*A sight to behold!*

**[08:49] Kazuya**

Whoa, a sawfish!

**[08:51] Kazuya**

Around four meters long?

**[08:53] Kazuya**

I can't believe they grow to twice that size!

**[08:56] Kazuya**

Wow, a manta ray, too!

**[08:57] Kazuya**

You really can see them  
without going to Okinawa, huh?

**[09:02] Kazuya**

*Yikes!*

**[09:03] Kazuya**

*I got too hyped and let loose  
my trivia again! Cringe!*

**[09:13] Kazuya**

R-Really? You enjoyed that?

**[09:17] Kazuya**

*Her eyes are sparkling!*

**[09:20] Kazuya**

*She might be a natural at this job.*

**[09:23] Kazuya**

*She's cute and a hard worker.*

**[09:25] Kazuya**

*Plus, she's trying to help me  
have a good time...*

**[09:28] Kazuya**

*This is undeniable progress.*

**[09:32] Kazuya**

Ooh!

**[09:33] Kazuya**

The dolphin show stadium!

**[09:34] Kazuya**

I've always wanted to come here!

**SIGN** Dolphin Show

**[09:39] (Flashback) Chizuru**

She said you couldn't miss 11:30.

**[09:42] Kazuya**

*I see! So that was for the dolphin show!*

**[09:46] Kazuya**

*She must've prepped so hard for today.*

**SIGN** I

really  
wanted  
to  
see  
this...

**[09:50] Kazuya**

*Maybe I should relax  
a little and enjoy this.*

**[09:54] Pa**

*Thank you for joining us at Aqua Wonderful  
World Shinagawa's dolphin show.*

**[09:58] Kazuya**

Shall we take a seat over there?

**[10:00] Pa**

*Please note that guests  
sitting in the front row*

**[10:04] Pa**

*should expect to get soaked  
from head to toe during the show.*

**SIGN** I've got this!

**[10:08] Pa**

*We ask for your understanding.*

**SIGN** Rent-a-Girlfriend

**[10:10] Kazuya**

*A dolphin show, huh?*

**[10:12] Kazuya**

*I think I begged my dad  
to take me way back when.*

**[10:15] Kazuya**

*But our family was so busy,  
it never happened.*

**SIGN** Kibe Yoshiaki

**SIGN** Dolphin show?

Take your GF.

If you have one...

**[10:18] Kazuya**

*And I never had a girl I could come with.*

**[10:24] Kazuya**

*And now I'm here with this total cutie pie.*

**[10:27] Kazuya**

*Long live rental girlfriends!*

**[10:30] Kazuya**

Welcome back, Sumi-chan.

**[10:32] Kazuya**

Oh, drinks?

**[10:33] Kazuya**

Thanks! Let me pay you back.

**[10:36] Kazuya**

*What a guide!*

**[10:43] Kazuya**

Huh? Oh, you wanna sit over there?

**[10:45] Kazuya**

*But why? Did she not like those seats?*

**[10:49] Kazuya**

*Why move back?*

**[10:51] Kazuya**

*Can't do without a backrest?*

**[10:57] Kazuya**

Ah, I see!

**[10:58] Kazuya**

Water gets all the way there?

**[11:00] Kazuya**

*Yeah, I didn't bring a change of clothes.*

**[11:03] Kazuya**

*It'd suck if I got drenched.*

**[11:05] Kazuya**

Whew, close call!

**[11:06] Kazuya**

*Wait, did she come here  
in advance to check it out?*

**[11:09] Kazuya**

*Sumi-chan's incredible!*

**[11:11] Pa**

*Let the show begin!*

**[11:17] Kazuya**

Wow!

**[11:20] Kazuya**

So high!

**[11:22] Kazuya**

H-How does that even work?

**[11:24] Kazuya**

Oh, man! Look at that, Sumi-chan!

**SIGN** Ba-dump Ba-dump

**[11:30] Kazuya**

Yeah! Go for it!

**[11:36] Kazuya**

That was over in an instant.

**SIGN** His

heart

has

been

healed

**[11:38] Kazuya**

Humans and animals in  
perfect harmony... Bravo.

**SIGN** All animal movies

make him cry

**[11:42] Kazuya**

Wasn't that the best, Sumi-chan?

**[11:45] Pa**

*It's splash time!*

**[11:47] Pa**

*Wonder's coming to get you!*

**[11:51] Kazuya**

*Splash?*

**[11:57] Kazuya**

Holy crap. Those kids  
are having so much fun.

**[12:00] Kazuya**

*Whew, that was a close call.*

**[12:02] Kazuya**

*We would've been drenched  
if Sumi-chan hadn't spoken up...*

**[12:07] Kazuya**

*What?! It still happened!*

**[12:10] Kazuya**

*Why? This wasn't how it was supposed to go!*

**SIGN** Splash Splash

**[12:12] Kazuya**

*The fifth row should've been safe!*

**[12:13] Pa**

*Wonder's in top form today!*

**[12:16] Kazuya**

*It depends on Wonder's mood?!*

**[12:18] Kazuya**

*Okay, this calls for changing.*

**[12:24] Kazuya**

*Sumi-chan's even more soaked than I am!*

**[12:27] Kazuya**

*Y-Y-Y-You okay, Sumi-chan?!*

**SIGN** Steam

Steam

**SIGN** Soaked

**[12:30] Kazuya**

*N-Nope, her brain's completely fried!*

**[12:35] Kazuya**

*D-Damn summer uniform...*

**[12:38] Kazuya**

*H-Here, put this on!*

**[12:40] Kazuya**

*I saw nothing! Nothing at all!*

**[12:42] Sumi**

*Sorry...*

**[12:46] Sumi**

*I'm sorry.*

**[12:48] Kazuya**

*Sumi-chan?*

**[12:50] Kazuya**

*Oh... She must feel like she failed as a guide.*

**SIGN** panic panic

**[13:02] Kazuya**

*Sorry. This is a first for me.*

**[13:05] Kazuya**

Stuff like this is what  
makes dolphin shows great.

**[13:08] Kazuya**

Don't worry. I'm having a really great time.

**[13:11] Kazuya**

Besides...

**[13:13] Kazuya**

You're so cute, Sumi-chan.

**[13:15] Kazuya**

You make the best guide just by having fun.

**[13:19] Kazuya**

Wonder if they sell T-shirts  
at the store. And towels, too.

**[13:22] Kazuya**

Where to next?

**[13:24] Kazuya**

*We need to change,  
or I can't even look at her.*

**[13:32] Sumi**

...crushing on you...

**[13:35] Kazuya**

Huh?

**[13:39] Rando**

Excuse us.

**[13:42] Kazuya**

Sorry, Sumi-chan. Did you say something?

**[13:46] Sumi**

We... We're crushing it.

**[13:48] Kazuya**

Huh? Crushing it?

**[13:50] Kazuya**

Oh, we're on track with our schedule?

**[13:55] Kazuya**

That's great. Anyway, let's get changed.

**[13:57] Kazuya**

We can't go anywhere in this state.

**SIGN** ba-dump ba-dump

**[14:06] Kazuya**

Phew. I'm glad they were  
selling T-shirts nearby.

**[14:09] Kazuya**

*That's a dangerous look in itself!*

**[14:11] Kazuya**

*She looks like a high schooler  
at a school festival.*

**[14:14] Kazuya**

*The added casualness is deadly!*

**SIGN** Wait,  
what am  
I thinking?

**[14:17] Kazuya**

*At least it's not see-through anymore.*

**SIGN** fidget fidget

**[14:21] Kazuya**

Let's get going, shall we?

**[14:25] Kazuya**

Wow, so pretty.

**[14:29] Kazuya**

It's all lit up.

**[14:30] Kazuya**

*It's a super romantic spot,  
the perfect date finale.*

**[14:39] Kazuya**

Yeah. I'll take a seat, too.

**[14:43] Kazuya**

Odaiba, huh? I've never been here before.

**[14:46] Kazuya**

*So this is the last stop  
on the Sakurasawa Express.*

**[14:50] Kazuya**

*Started off with a school uniform,*

**[14:52] Kazuya**

*went to an aquarium,*

**[14:53] Kazuya**

*and now these night lights...*

**[14:55] Kazuya**

*She even scouted it all out beforehand.*

**[14:57] Kazuya**

*It's awfully devoted of her. Why go so far?*

**[15:00] Kazuya**

*Just professionalism?*

**[15:02] Couplem**

Let's head back to the hotel.

**[15:04] Couplef**

Pick up some strong booze on the way.

**[15:06] Kazuya**

*Wha?!*

**SIGN** Smooch

**SIGN** Smooch

**[15:08] Kazuya**

*Is this what Odaiba's like at night?*

**SIGN** Den of Normies

**SIGN** Ahaha

**[15:11] Kazuya**

*Horny couples everywhere!*

**[15:15] Kazuya**

*And Sumi-chan's blushing up a storm!*

**[15:17] Kazuya**

*Th-This is so awkward for a rental couple!*

**[15:22] Kazuya**

*Huh? Did she just scoot this way?*

**[15:25] Kazuya**

*Why, Sumi-chan? Why?!*

**[15:28] Sumi**

Ka...

**SIGN** F

I  
i  
n  
c  
h

**[15:30] Sumi**

Kazuya-kun...

**[15:32] Kazuya**

Wh-What's up, Sumi-chan?

Do you wanna leave?

**[15:38] Kazuya**

*Huh? What now?*

*What was that head shake for?*

**[15:42] Kazuya**

*She doesn't wanna leave?*

**[15:43] Kazuya**

*Out with it, Sumi-chan.*

*Why are you blushing so much?*

**[15:46] Kazuya**

*Whatever it is, it must be hard to say!*

**SIGN** Dun Dun Dun

**[15:49] Kazuya**

*Did she bring me here for a reason?*

**[15:52] Sumi**

I wanted to guide you.

**[15:56] Kazuya**

*Her, of all people?!*

**[15:58] Kazuya**

*But I can't not be conscious of her here!*

**[16:12] Sumi**

Happy... birthday.

**[16:18] Kazuya**

F-For me?

**[16:23] Kazuya**

Thanks. Can I open it?

**[16:28] Kazuya**

*Sumi-chan got me a birthday present?*

**[16:32] (Flashback) Sumi**

I wanna know your birthday, Kazuya-kun.

**[16:36] Kazuya**

*She remembered that?*

**[16:39] Kazuya**

A summer knit hat? Wow, so stylish!

**[16:42] Kazuya**

Can I really pull this off?

**[16:46] Kazuya**

*Sorry I had those horny  
fantasies, Sumi-chan!*

**[16:50] Kazuya**

*I see!*

**[16:51] Kazuya**

*She took the lead today as a birthday gift!*

**SIGN** Mission accomplished.

Content.

**[16:54] Kazuya**

*Her way of helping me celebrate,  
all while practicing.*

**SIGN** What  
an angel.

**[16:58] Kazuya**

*Just... how good a gal are you?!*

**[17:02] Kazuya**

*But man, Sumi-chan's really  
grown by leaps and bounds.*

**[17:06] Kazuya**

*I mean, she couldn't even greet me at first.*

**[17:08] Kazuya**

*When she showed up in uniform  
and started talking about guiding me,*

**[17:11] Kazuya**

*I wasn't sure what to expect.*

**[17:14] Kazuya**

*But in the end, I had so much fun.*

**[17:17] (Flashback) Ruka**

I've made some real progress!

**[17:20] (Flashback) Chizuru**

Isn't that good enough?

**[17:22] Kazuya**

*I'm the only one still stuck in place.*

**SIGN** Something wrong?

**[17:38] Kazuya**

*Yikes! I let it show!*

**[17:43] Kazuya**

*Maybe I could tell her...*

**[17:45] Kazuya**

*No, I can't! Mizuhara might  
want to keep it from her!*

**[17:50] Kazuya**

Nothing... It's nothing.

**[18:12] Sumi**

Please talk to me.

**[18:15] Sumi**

It's my turn to play the role of the wall.

**[18:21] Kazuya**

Sumi-chan...

**[18:25] Kazuya**

*I can't shrug it off when  
she's looking at me like that!*

**SIGN** She's such

a nice girl!!

**SIGN** sparkle sparkle

**SIGN** And she talked

so much

just now!

**[18:29] Kazuya**

*Sure, it's part of a rental GF's  
job to offer life advice,*

**[18:31] Kazuya**

*but this is Mizuhara's  
problem! What do I do?!*

**[18:38] Kazuya**

It... It's about this friend of mine.

**[18:43] Kazuya**

This friend's grandma fell really ill recently.

**[18:48] Kazuya**

Well, she's always been kinda sick,  
but it's gotten worse.

**[18:53] Kazuya**

The parents are gone, so the grandma's  
the only family my friend has.

**[18:57] Kazuya**

They say they're fine,  
but they've gotta be hurting.

**[19:01] Kazuya**

I mean, we're talking about family here.

**[19:03] Kazuya**

I grew up in a family  
that shares everything,

**[19:05] Kazuya**

so I never really gave it any thought.

**[19:10] Kazuya**

How it would feel to have no family left...

**[19:15] Kazuya**

It must be so painful, sad, and dispiriting.

**[19:20] Kazuya**

But my friend has nobody  
to share the burden with.

**[19:24] Kazuya**

It must be so crushingly lonely.

**[19:28] Kazuya**

They've been an amazing friend to me.

**[19:31] Kazuya**

Always been by my side during hard times,

**[19:34] Kazuya**

and helped me out when I was in trouble.

**[19:38] Kazuya**

And always cared about me and my family,  
even at their own lowest point.

**[19:45] Kazuya**

Never abandoned me, this loser.

**[19:49] Kazuya**

They have a dream, too.

**[19:51] Kazuya**

To show their grandma  
that they were successful.

**[19:55] Kazuya**

They've been working their butt off  
to make it come true,

**[19:58] Kazuya**

all while working and going to college.

**[20:02] Kazuya**

But if their grandma dies,

**[20:07] Kazuya**

it'll never come true.

**[20:09] Kazuya**

And even in these trying times,  
there's nothing I can do to help.

**[20:17] Kazuya**

*What are you crying for, idiot?!*

**[20:20] Kazuya**

Sorry to spring this on you, Sumi-chan.

**[20:22] Kazuya**

F-Forget I said anything.  
Let's go home, yeah?

**SIGN** Sweat

**SIGN** Sweat

**[20:36] Kazuya**

S-Sorry! You okay?

**[20:38] Kazuya**

Did I say something stupid?

**[20:43] Kazuya**

*Sumi-chan...*

**[20:45] Sumi**

I know how you feel, Kazuya-kun!

**[20:51] Sumi**

Don't carry that weight alone!

**[20:53] Sumi**

I'm here with you!

**[20:57] Kazuya**

*Sumi-chan?*

**[21:11] Kazuya**

*Sumi-chan didn't ask for any more details.*

**[21:16] Kazuya**

*For a while, we just sat there listening  
to the ferry's whistle and crying.*

**[21:23] Kazuya**

*The way she held my hand was not  
the way couples hold hands on a date.*

**[21:29] Kazuya**

*It felt like she was telling me that*

**[21:33] Kazuya**

*one didn't need to be family  
to share in the pain.*

**SIGN** Dazed

**[21:36] Kazuya**

*My head hurts from how much I cried...*

**[21:43] Kazuya**

Sure.

**[21:45] Kazuya**

Seriously, thanks for today, Sumi-chan.

**[21:47] Kazuya**

I had no idea just talking about it  
would lighten the load so much.

**SIGN** And thanks for  
the hat, too!

**[21:51] Kazuya**

You were the best guide  
I could've hoped for.

**SIGN** hnngh

**[21:58] Sumi**

See you.

**SIGN** Happy

Happy

**SIGN** She's so  
dedicated...

**[22:04] Kazuya**

*Yeah, she's so cute.*

**[22:08] Kazuya**

*Now, I gotta get my act together.*

**SIGN** Superhit!

**SIGN** Camera of the Dead

**SIGN** Crowdfunded!!!

**[22:14] Kazuya**

*It's important to rely on others...*

**[22:17] Kazuya**

*That's it! This is it!*

**[22:19] Kazuya**

*I think I've found it!*

**[22:21] Kazuya**

*What I can do for Mizuhara!*

**[23:57] Sumi**

Kazuya-kun, how was I as a guide?

**[24:01] Kazuya**

Just the best! Let's do it again, Sumi-chan!

**[24:03] Sumi**

Yep. I'll bring a change  
of clothes next time.

**[24:06] Chizuru**

Hey! A change of clothes?!

**[24:08] Chizuru**

What did you make Sumi-chan do?!

**[24:10] Kazuya**

Mizuhara?!

**[24:11] Kazuya**

You've got it all wrong! Right, Sumi-chan?!

**[24:13] Sumi**

Y-Yeah. It was the school uniform.

**[24:15] Chizuru**

School uniform?! You. Step outside. Now.

**[24:17] Kazuya**

B-Before that, next time  
on *Rent-a-Girlfriend*:

**[24:20] Sumi**

"Girlfriend and...

**[24:21] Kazuya**

...Me."

**[24:22] Chizuru**

Okay, let's go.

**[24:23] Kazuya**

Watch the final episode, too!

**SIGN** "Girlfriend and Me"

---

Revision #1

Created 2024-04-08 21:22:22 UTC by whimsee

Updated 2024-04-08 21:22:22 UTC by whimsee